



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Ông Nguyễn Văn Ước  
**Điện Thoại:** (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Joseph Đỗ Vương  
**Điện Thoại:** (301) 336 - 2861.

- **Các Ban Thừa Hành:**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
- Trưởng Ban:  
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191  
- Ca Đoàn Cecilia:  
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
  - \* **Các Ban Thừa Hành Khác:**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
  - \* **Các Hội Đoàn Khác:**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

## Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

## Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
  - 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kính Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*

## Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

## B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

### 1- Bí Tích Rửa Tội:

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

### 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ*

### 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

#### Thứ Hai - Thứ Sáu

- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 6 giờ 30 tối: Kính Thân Vụ & Châu Thánh Thể
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

#### Thứ Sáu Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
- 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kính Thân Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

**BÀI SUY NIỆM**

**THIÊN CHÚA CỦA ĐỨC GIÊSU**

Tin mừng Ga 14:1-12



Phúc Âm Thánh Gioan chương 14 là lời tâm sự của Chúa Giêsu với các môn đệ. Nó có cấu trúc xoay quanh cuộc trở về với Chúa Cha của Chúa Con và vai trò độc nhất của Chúa Con trong việc đưa dẫn các môn đệ về với Chúa Cha.

Tôma và Philipphê đã hỏi Chúa 2 câu và Chúa đã mạc khải 2 chân lý thật quan trọng:

- Thầy là đường là sự thật và là sự sống, không ai đến được với Cha mà không qua Thầy.
- Ai thấy Thầy là thấy Cha; Thầy ở trong Cha và Cha ở trong Thầy.

Chỉ có thể đạt tới Cha khi chúng ta đi theo Đấng tự nhận là Đường, là Sự Thật và là Sự Sống. Và cũng không ai có thể tuyên xưng Đức Giêsu là Chúa mà lại không do Thánh Thần. Hiểu biết đích thực về Cha và Con mang dấu ấn Thánh Thần. Chính trong Thánh Thần mà Thiên Chúa là Cha và Đức Giêsu là Con (x. Gm. Bùi Văn Đọc, Thiên Chúa Cha, Đấng giàu lòng thương xót, trang 184). Thiên Chúa mà mọi tín hữu tôn thờ và yêu mến hết linh hồn, hết sức lực, hết trí khôn, chính là Thiên Chúa hiện thân nơi Đức Giêsu Kitô "Ai thấy Thầy là thấy Cha" (Ga 14, 9) vì "Thầy ở trong Cha và Cha ở trong Thầy" (Ga 14, 10).

Toàn bộ Lịch Sử Cứu Độ được xây dựng trên tương quan Cha - Con "Chúa Cha yêu Chúa Con". Hai chữ Tình Yêu là cách diễn tả sâu thẳm nhất tương quan Cha - Con. Tình yêu đó được Chúa Giêsu thể hiện qua đời sống nhân hậu, bao dung vô bờ của Ngài. Lời nói việc làm của Ngài chính là lời nói việc làm của Chúa Cha (Ga 14, 10). Toàn bộ cuộc đời của Ngài được Chúa Cha chiêm ngắm. Ngài như tấm gương trong suốt phản chiếu khuôn mặt và trái tim Chúa Cha.

Chúa Giêsu dạy cho chúng ta biết về Chúa Cha bằng nhiều cách: bằng lời nói, bằng việc làm, nhưng nhất là chính phận làm Con. Nhiều lần và bằng nhiều cách khác nhau, Chúa Giêsu đã nói với con người về Thiên Chúa là Cha, Đấng mà họ phải tin tưởng phó thác (Mt

6, 32), noi gương (Mt 5, 45 - 48), nguyện cầu (Lc 11, 2), phải tôn thờ vì Ngài là Chúa trời đất (Mt 10, 28), là Cha đầy quan tâm ân cần (Mt 6, 25 - 32) và đặc biệt gần gũi với những kẻ tội lỗi (x. sđd tr. 191).

Điều kỳ diệu và tuyệt vời là chính Đấng Tuyệt Đối, Đấng Toàn Năng, Cao Cả, Chí Thánh Chí Tôn và Hằng Hữu đã có thể trở thành tương đối, thấp hèn, bạn với quân thu thuế với phường tội lỗi, cuối cùng phải chết khổ hình. Nơi Đức Giêsu, sự uy nghi của Thiên Chúa tỏ hiện trong khiêm tốn và yếu đuối cách nghịch thường. Điều đó, sự khôn ngoan của bậc hiền triết không lý giải được, nhưng nói như Pascal, trái tim lại hiểu được vì nó có lý lẽ riêng của nó. Thiên Chúa của Đức Giêsu không phải là Thiên Chúa ngự trên tòa cao cho người ta sấp mình thờ lạy mà không dám nhìn đến tôn nhan, không dám gọi tên mà chỉ dám cầu xin với niềm sợ hãi. Thiên Chúa của Đức Giêsu dễ gần, dễ thấy, dễ quen. Thiên Chúa hiện diện nơi con người Đức Giêsu khiêm hạ. Chính Ngôi Lời làm người đã chọn máng cỏ làm tổ ấm lúc chào đời, đã chọn xóm làng Nadarét làm nơi sinh sống, đã chọn những kẻ thấp hèn trong xã hội làm bầu bạn, đã quỳ gối rửa chân cho các Môn Đệ, rồi chọn cây thập giá làm giường khi chết cùng với hai kẻ cướp làm bạn đồng hành đi vào thế giới bên kia. Thiên Chúa làm người đã chọn nhà Dakêu để tạm trú, chọn người thiếu phụ Samari để gặp gỡ đối thoại, đã chấp nhận cử chỉ biết ơn của người phụ nữ tội lỗi Madalêna, đã chọn kẻ trộm lành làm ứng viên đầu tiên vào Thiên Đàng, đã chọn Phaolô kẻ bắt bớ Giáo hội làm Tông Đồ Dân Ngoại...

Quả thật Thiên Chúa của Đức Giêsu chẳng giống tí nào với Thiên Chúa các đạo binh của Ítraen. Người Do thái nghĩ rằng Thiên Chúa chỉ về phe với dân Người chọn, chỉ bênh vực những người Do thái ngoan Đạo và lên án nguyên rủa, trừng phạt các dân ngoại cùng người tội lỗi. Thiên Chúa của Đức Giêsu không về phe với kẻ cầm quyền độc ác, người giàu có ích kỷ hay người đạo đức giả. Vì thế các bậc kinh sư, tư tế, kỳ lão trong dân không chấp nhận Thiên Chúa ấy mà trái lại họ đã giết Đức Giêsu để bảo vệ Thiên Chúa của họ. Họ đã giết Đấng Thánh để bảo vệ đền thờ, đã chà đạp và xoá bỏ "hình ảnh Thiên Chúa vô hình" (Cl 1, 15) để bảo vệ Thiên Chúa của lề luật.

Thiên Chúa của Đức Giêsu, Thiên Chúa của chúng ta cũng không phải là Thiên Chúa của các triết gia, không phải là Thiên Chúa của các nhà du hành vũ trụ tìm kiếm mà là Người Cha nhân hậu, tử bi, đầy lòng thương xót. Người chỉ muốn lòng nhân chứ không cần lễ tế. Người không phải là Người Cha nghiêm khắc độc đoán, Người Cha dễ tính xuề xoà mà là Người Cha yêu thương, tha thứ. Một Người Cha chuẩn bị sẵn sàng quần áo, giày dép, nhẫn đeo tay

và vỗ béo con bê chờ sẵn đưa con hoang đàng trở về và hơn thế nữa còn ra ngoài ngóng trông rồi vui sướng tiến về phía con đón nó vào lòng hôn lấy hôn để (Lc 15, 11 - 32). Lòng nhân hậu được tỏ bày khi tha thứ. Thánh Phaolô là người cảm nhận sâu xa lòng tử bi, nhân hậu, thứ tha ấy (2 Cr 3, 7 - 11).

"Thiên Chúa không ai thấy bao giờ, Con Một, Đấng ở nơi cung lòng Cha, chính Người đã thông tri" (Ga 1, 18). Con người có thể biết Thiên Chúa qua công trình sáng tạo và lịch sử cứu độ, nhưng chưa ai thấy khuôn mặt Ngài. Chính Chúa Con tỏ bày cho nhân loại biết sự thật sâu xa của Thiên Chúa "Ai thấy Thầy là thấy Cha". Qua cuộc sống và lời giảng dạy, Chúa Giêsu đã chỉ cho nhân loại thấy Chúa Cha, một Thiên Chúa là Cha nhân hậu tử bi, đầy lòng xót thương, tha thứ và còn hơn thế nữa Chúa Giêsu là con đường độc nhất dẫn đến Cha "Không ai đến được với Cha mà không qua Thầy" (Ga 14, 6). Mọi con đường cứu độ đều phải đi vào Con Đường Giêsu: "Thiên Chúa không ban một danh nào khác dưới bầu trời, để nhờ danh đó mà chúng ta được ơn cứu độ" (Cv 4, 12). Nhân loại được cứu độ nhờ Danh Đức Giêsu.

Đức Giêsu đã về với Chúa Cha trong vinh quang Phục Sinh, sau khi đã sống một đời yêu thương tự hiến. Cuộc đời Đức Giêsu trở thành con đường cho chúng ta đi. Đọc và suy niệm Tin Mừng trong tin yêu, Chúa sẽ dạy chúng ta nghĩ gì, nói gì, làm gì. Khi đi vào con đường Chúa đã đi qua chúng ta cũng trở nên nẻo đường cho anh chị em mình, nẻo đường dẫn lối về Thiên Chúa là Cha yêu thương.

**Lm. Giuse Nguyễn Hữu An**

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM**

Ý nguyện Chung: Cầu nguyện cho các thầy phó tế, nhờ trung thành trong việc phục vụ Lời Chúa và người nghèo, có thể trở nên một biểu tượng tăng sức mạnh cho cả Giáo Hội.



**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNG NĂM – THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC**

**MẸ.** Tháng Năm bắt đầu vào thứ Sáu (1/5) là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn

vinh Đức Maria. Về chúng ta, vì bệnh dịch chúng ta tung hoa, kiệu múa dâng hoa đài Mẹ như Thay vào đó chuỗi Mân



Trinh Nữ phía Giáo Xứ tình trạng coronavirus, không có Đức Mẹ, trước tượng thường lệ. sẽ có lần Côi và

nguyện Kinh Cầu Đức Bà lúc 11 giờ 15 sáng trong nhà thờ vào *Chúa Nhật đầu tháng ngày 3 tháng 5* và lúc 10 giờ 15 sáng vào *Chúa Nhật cuối tháng ngày 31 tháng 5*. Còn các ngày trong tuần cũng có lần chuỗi Mân Côi vào 7 giờ tối từ thứ Hai đến thứ Sáu và 5 giờ chiều thứ Bảy.

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC ANH CHỊ EM DỰ TÒNG ĐƯỢC TUYỂN CHỌN – Chiều Chúa Nhật**

thứ Hai Mùa Chay ngày 8 tháng 3, cùng với cả ngàn ứng viên ở khắp Tổng Giáo Phận Washington, mười một anh chị em dự tòng sau đây đã được Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory nhận vào cấp bậc tuyển chọn, giai đoạn chuẩn bị sau cùng: *Maria Madaléna Vương Mỹ Chi, Paul Trương Huỳnh Quân David, Margarita Đào Thùy Hạnh, Antôn Trần Thành Hiếu, Gioan Baotixita Đỗ Khôi Jason, Amandus Trương Huỳnh Khang Kevin, Giuse Ôn Đăng Nghiêm, Phêrô Nguyễn Văn Phi, Anna Tôn Nữ Ngọc Thanh (Ivy), Francis Assisi Nguyễn Hoàn Vũ, Augustinô Trần Vin.* Vào hai *Chúa Nhật*, ngày 26 tháng 4 và ngày 10 tháng 5, các ứng viên tuyển chọn được *tĩnh tâm* để chuẩn bị tâm hồn lãnh nhận các bí tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Mình Máu Thánh Chúa, hy vọng vào **Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống ngày 31 tháng 5.**

Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho các anh chị em được tuyển chọn này được tiếp tục trung thành và tăng triển trong việc thụ huấn đức Tin Công Giáo, thực sự gặp được Chúa Giêsu và yêu mến Ngài, được Ngài thay đổi và tái sinh qua việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.

**CẬP NHẬT VỀ HOẠT ĐỘNG CĂN BẢN CỦA GIÁO XỨ TRƯỚC TÌNH TRẠNG BỆNH DỊCH (CORONAVIRUS VĨ HÁN) – Xin anh chị em xem dưới đây:**

**(1) Thánh Lễ/Bí Tích Thánh Thể và Cầu Nguyện trong Nhà Thờ:**

+ Tạm thời theo lệnh của Tổng Giáo Phận không có thánh lễ công cộng nói chung, dầu vậy nhà thờ vẫn mở cửa cho anh chị em vào cầu nguyện:

- Chúa Nhật: từ 8 giờ 30 sáng đến 12 giờ trưa
- Thứ Hai đến thứ Bảy: từ 9 giờ sáng cho đến 7 giờ 30 tối

Trong khoảng thời gian mở cửa, Minh Thánh Chúa có thể được đem ra cho anh chị em cầu. Dĩ nhiên, nếu lúc anh chị em đến cầu nguyện trùng vào lúc tôi dâng thánh lễ trong nhà thờ, thì không ai có quyền cản trở anh chị em tham dự vào hy tế mà Chúa Giêsu dâng lên Thiên Chúa Cha qua tay vị linh mục, bởi vì anh chị em là thành phần của Thân Mình Mẫu Nhiệm Ngài, Ngài là Đầu của anh chị em.

+ Thánh lễ an táng và nghi thức hôn phối (dù trong hay ngoài thánh lễ) vẫn được phép cử hành đương nhiên với nỗ lực tuân theo những đòi hỏi của Tiểu Bang về số người tụ tập và khoảng cách với nhau.

+ Vì các thừa tác viên ngoại thường cho rước lễ ngưng hoạt động, nên tạm thời cho đến khi được thông báo lại sẽ không có rước lễ cho các người già cả hay yếu liệt không đến nhà thờ được nếu tình trạng sức khỏe của họ vẫn ổn định. Nhưng nếu sức khỏe của họ rơi vào tình trạng nghiêm trọng, thì xin liên lạc gấp với tôi để tôi sắp xếp giúp đỡ họ về mặt bí tích.

Lưu Ý: Lệnh của Tiểu Bang Maryland cấm, không cho phép tụ tập quá 10 người trong một chỗ, nên cửa nhà thờ có thể khóa lại khi đủ số người cầu nguyện trong nhà thờ. Tiểu Bang cũng yêu cầu mọi người ở chỗ công cộng cố gắng giữ khoảng cách với nhau chừng 6 feet (hay gần 2 metre rưỡi) cũng như sử dụng các biện pháp vệ sinh ngăn ngừa khác (rửa tay bằng thuốc vệ sinh/sanitizer, đeo khẩu trang, vv...). Cũng xin nhắc nhở thêm không như nhiều người lầm lẫn, Lệnh hành pháp của Tiểu Bang Maryland hôm thứ Hai ngày 30 tháng 3 không cấm người ta đến nhà thờ cầu nguyện miễn là giữ các đòi hỏi về vệ sinh và ngăn ngừa theo luật định.

**(2) Các Bí Tích Rửa Tội, Giải Tội, và Xức Dầu:**

+ Về việc rửa tội cho trẻ nhỏ: Sẽ không có rửa tội trẻ nhỏ trong thánh lễ Chúa Nhật cho đến khi thánh lễ công cộng được phục hồi. Nhưng tôi có thể lo liệu rửa tội cho các em bằng cách khác, xin cha mẹ liên lạc với tôi để sắp xếp.

+ Tôi sẽ **giải tội** trong nhà thờ vào mỗi thứ Bảy từ 5 giờ đến 5 giờ 55 chiều. Ngoài thời gian đó anh chị em nào cần xin gọi điện thoại văn phòng giáo xứ để tôi sắp xếp giờ giải tội cho anh chị em. Những ai có lý do nghĩ mình đang mắc tội trọng nên xưng tội sớm hết sức có thể, và đương nhiên tôi sẽ ưu tiên giải tội cho trường hợp như thế. (Dĩ nhiên khi giải tội ở trong nhà thờ những quy định liên quan đến bệnh dịch của chính phủ cần được tuân giữ).

+ Đối với những ai mắc bệnh nghiêm trọng (mà chưa xức dầu từ khi phát bệnh) thì xin gia đình liên lạc sớm với tôi để lo liệu cho họ chịu các bí tích (giải tội, xức dầu, rước lễ). Cũng xin lưu ý, nên sắp xếp để tôi xức dầu trước khi đưa vào bệnh viện, vì trước tình trạng lây lan của dịch corona bệnh viện rất hạn chế người vào thăm.

**(3) Các Hoạt Động Giáo Dục Đức Tin:**

+ Lớp Giáo Lý-Việt Ngữ (Mẫu Giáo đến Lớp 8): Xin phụ huynh nhắc nhở các em học và làm bài tập Giáo Lý/Việt Ngữ theo sự hướng dẫn của thầy cô Giáo Lý và Việt Ngữ. Nếu phụ huynh có khả năng nên giúp đỡ việc học

của các em. Xin phụ huynh cộng tác với các thầy cô trong việc sử dụng các phương tiện kỹ thuật để việc giáo dục đức Tin và tiếng Việt, dù hạn chế, vẫn tiếp tục trong thời gian này. Vì hệ thống trường công MD tiếp tục đóng cửa cho đến hết hè, nên tôi và Ban Điều Hành sau khi làm việc với các thầy cô GL-VN sẽ đưa ra một số biện pháp cấp thời về việc kết thúc chương trình học của mỗi lớp và việc kiểm tra kết quả học tập của cả năm. Các phụ huynh sẽ được thông báo về các biện pháp này.

+ Phụ huynh và học sinh lớp 2 Giáo Lý sẽ được sớm được thông báo về việc chuẩn bị cho các em Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu. Vì tầm quan trọng vô song của bí tích Mình Máu Thánh Chúa Giêsu, các em nhỏ một khi đã có sự chuẩn bị thích hợp cho việc lãnh nhận bí tích này thì không nên có bất kỳ sự trì hoãn nào. Về các em lớp 8 Giáo Lý, tôi sẽ sớm gửi thư cho



các phụ huynh để thông báo về chương trình chuẩn bị cho bí tích Thêm Sức.

+ Lớp Giáo Lý Chuẩn Bị Rửa Tội: Sẽ có lớp chuẩn bị rửa tội cho phụ huynh nào chưa hề học vào tháng 6 (chỉ dạy 2 tháng một lần). Cha mẹ nào cần học lớp chuẩn bị rửa tội xin liên lạc với tôi để sắp xếp chuyện này.

**(4) Việc Đóng Góp Tài Chính Giúp Đỡ Giáo Xứ**



Giáo Xứ cần sự giúp đỡ thường xuyên của anh chị em về tài chính. Tuy nhiên, trong hoàn cảnh hiện tại, nếu anh chị em nào không đến nhà thờ được, việc đóng góp nhất là những ai dùng tiền mặt có nhiều khó khăn, thì anh chị em tạm để dành số tiền cho Giáo Xứ đó cho đến khi có thể trở lại nhà thờ. Xin lưu ý rằng Giáo Xứ chúng ta chưa bao giờ thiết lập hệ thống đóng góp bằng cách rút tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng của anh chị em. Nói cách khác, anh chị em không thể đóng góp “online” cho Giáo Xứ. Anh chị em cần hết sức cẩn thận vì hiện tại đang có những email giả gửi đến giáo dân Công Giáo trong Tổng Giáo Phận dùng tên Đức Tổng Giám Mục Wilton Gregory hay tên các linh mục trong Tổng Giáo Phận để lừa giáo dân gửi tiền vào tài khoản (account) của những kẻ lừa bịp này. Hôm 16 tháng 4, Cha Daniel Carson, Linh Mục Tổng Đại Diện, “email” nhắc nhở các cha cảnh giác giáo dân về những hoạt động email này. Ngài nhân mạnh Đức Tổng Giám Mục không thông tin về nhu cầu cần giúp đỡ bằng cách này.

**(5) Việc Giúp Xin Trợ Cấp từ Liên Bang:**

Nhiều cá nhân và gia đình đang nhận được tiền trợ cấp (stimulus check) từ Sở Thuế Liên Bang (IRS), như một phần của đạo luật 2 nghìn tỉ dollar kích lệ kinh tế của chính phủ (Government’s \$2 Trillion economic stimulus legislation). Những cá nhân hay đôi vợ nào vì lợi tức thấp mà không khai thuế 2018 hay 2019 hay không nhận tiền an sinh xã hội không thể tự động nhận được tiền trợ cấp từ Sở Thuế (vì không có thông tin của họ). Để nhận được tiền trợ cấp (từ \$1200 cho đến \$3900) họ phải điền đơn xin (họ cần có số An Sinh Xã Hội và không phải là “tax dependent” của người khác). Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington làm việc với Sở Thuế Liên Bang để giúp trường hợp đang nói lãnh tiền trợ cấp. Xin liên lạc trực tiếp với Bác Ái Công Giáo ở [fsn@cc-dc.org](mailto:fsn@cc-dc.org) hay qua cô Nguyễn Thị Ánh Tuyết (Trưởng Ban Bác Ái Xã Hội của Giáo Xứ) nếu cần

giúp đỡ về ngôn ngữ khi điền đơn (xin liên lạc ở số 301 661 8432).

**THÁNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN – Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 28 tháng 6 năm nay, Đức Tổng Giám**



Mục Wilton D. Gregory, sẽ dâng Thánh Lễ tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) để cử hành Kỷ

Niệm Hôn Phối cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (đơn để cuối trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gần bảng thông tin của Giáo Xứ) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước thứ Sáu ngày 15 tháng 5** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

**GIÁO XỨ PHÂN ƯU** – Ông *Giuse Vũ Đình Phương* (chồng của cô Tăng Kim Phương, con rể của cụ Tăng Tấn Giỏi), sau nhiều năm đau yếu, đã được Chúa gọi về sáng thứ Sáu ngày 8 tháng 5 năm 2020. Vì hoàn cảnh khó khăn do bệnh dịch coronavirus nên sẽ không có thánh lễ an táng mà chỉ có nghi thức chôn táng tại nghĩa trang Gate of Heaven. Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn Giuse vào hưởng nhan thánh Chúa, và xin Ngài an ủi, nâng đỡ tang gia trong đức Tin, Cậy, Mến.

**Cử Hành Nghi Thức Hôn Phối** – Chị *Rosa Nguyễn Thị Thùy Trinh* (một giáo dân trong Giáo Xứ, con gái ông bà Thắng Diễm) và *anh Phạm Ngọc Hưng* (không phải Kitô hữu) sẽ cử hành nghi thức Hôn Phối trong nhà thờ Giáo Xứ vào Chúa Nhật ngày 17 tháng 5 lúc 12 giờ 30 trưa. Xin anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn này luôn trung thành và tăng triển trong đời sống hôn nhân, gia đình.



**CÁC TIN TỨC KHÁC  
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

**Giờ Thăm Viếng Các Nghĩa Trang Công Giáo của Tổng Giáo Phận –**



Trong tình trạng bệnh dịch, việc thăm viếng tại các nghĩa trang Công Giáo của TGP Washington (bao gồm nghĩa trang Gate of Heaven) phải tuân theo các quy định ngăn ngừa (như giữ khoảng cách an toàn). Giờ thăm viếng như sau: *Thứ Hai đến Thứ Bảy*: từ 4 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối (mùa hè); *Chúa Nhật và các ngày Lễ Nghỉ dân sự* (holidays): từ 7 giờ 30 sáng đến 7 giờ tối (mùa hè). Cũng lưu ý: đối với nghi thức chôn táng tại nghĩa trang cho một người đã qua đời không phải vì coronavirus, chỉ được 10 người tham dự; còn đối với những người qua đời vì coronavirus thì việc tham dự chỉ giới hạn cho linh mục, nhân viên nhà quàn, và nhân viên nghĩa trang thôi.

**Xem Trang Mạng của Tổng Giáo Phận Washington trong Tình Trạng Bệnh Dịch** – Trang mạng của TGP luôn cập nhật thông tin (tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) đều đặn về những gì trong đạo liên quan đến bệnh dịch. Xin vào [adw.org/coronavirus](http://adw.org/coronavirus), ở đây bao gồm móc nối (link) để tìm danh sách các thánh lễ trực tuyến và cầu nguyện tại [adw.org/live-streamed-masses-and-prayers/](http://adw.org/live-streamed-masses-and-prayers/).



**Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình** – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

**Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? NeedHelp?)**

**Pregnant? Need Help?**

**Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008**

\* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/STI testing, mentoring and pre-natal classes.

- |   |  |
|---|--|
| <b>Birthright of Olney</b>   301-570-3339<br>2915 F Olney Sandy Spring Rd.,<br>Olney, MD 20832                                | <b>Forestville Pregnancy Center</b><br>301-423-0063<br>3611 Branch Ave.,<br>Temple Hills, MD 20748             |
| <b>Birthright of Prince Frederick, Inc.</b><br>410-257-1402<br>301 Steeple Chase Dr., Suite 405<br>Prince Frederick, MD 20678 | <b>Gabriel Network</b>   800-286-3565<br>P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718   |
| <b>Capital Hill Pregnancy Center</b><br>202-546-1018<br>713 Maryland Ave., NE,<br>Washington, D.C. 20002                      | <b>Laurel Pregnancy Center</b><br>301-776-9996<br>415 Main St., Laurel, MD 20707                               |
| <b>CareNet Center of Southern Maryland</b><br>301-737-4604<br>P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653                            | <b>Northwest Pregnancy Center</b><br>202-483-7008<br>2702 Ontario Rd., NW<br>Washington, D.C. 20009            |
| <b>Catherine Foundation Pregnancy Care Center</b>   301-932-8811<br>3065 Old Washington Rd.,<br>Waldorf, MD 20601             | <b>Rockville Women's Center</b><br>240-779-1585<br>12530 Parklawn Dr., Suite 170,<br>Rockville, MD 20852       |
| <b>Centro Tepeyac</b>   301-946-1022<br>12274 Georgia Ave.,<br>Silver Spring, MD 20902  | <b>Sanctuaries for Life</b>   301-441-1472<br>12247 Georgia Ave.,<br>Silver Spring, MD 20902                   |
|   | <b>Shady Grove Pregnancy Center</b><br>301-963-6223<br>16220 Frederick Rd, Suite 118<br>Gaithersburg, MD 20877 |

**Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Lễ Vọng Chủ Nhật: Chúa Nhật 5A Phục Sinh Thứ Bảy 05/09/2020 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong GX**

- ✚ GD Vũ Ái cầu cho LH Mồ côi, LH thai nhi
- ✚ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin bình an.

**Lễ Chúa Nhật 5A Phục Sinh 05/10/2020**

- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Pherô Phạm Quang Thành.
- ✚ 2 LH Augustinô và Teresa
- ✚ LH Martha Lý Thị Đông

- ✠ GD Loan Điều Dâng lời tạ ơn Chúa và xin bình an
- ✠ GD Vũ Ai cầu cho LH Mồ côi và Thai Nhi
- ✠ Cầu xin ơn bình an và sức khỏe của Natalie Lưu Bình & GD
- ✠ GD Dung Phương dâng lời Tạ ơn Chúa

**Thứ Hai 05/11/20 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✠ LH Martha Lý Thị Đông

**Thứ Ba 05/12/2020 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục**

- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✠ LH Martha Lý Thị Đông

**Thứ Tư 05/13/2020 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**

- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✠ LH Martha Lý Thị Đông

**Thứ Năm 05/14/2020 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✠ LH Martha Lý Thị Đông

**Thứ Sáu 05/15/2020 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin**

- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✠ Cầu cho các LH Mồ Côi.

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH**  
**23/3 - 30/4/2020**

<b>Quý Điều Hành:</b>	<b>\$ 6,912.00</b>
<b>1. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 6,912.00</b>
Tiền Giỏ	\$ 1,022.00
Bao Thư	\$ 2,500.00
Chi Phiếu	\$ 3,390.00
<b>2. Các khoản Thu Khác</b>	
<b>Chi 23/3 – 30/4/2020</b>	<b>\$ 27,932.60</b>





**RE/MAX** Excellence Realty  
**Địa ốc - Full-Time Realtor**  
**Trên 24 năm kinh nghiệm**  
**Tận tâm - Uy tín**  
[SaraNguyen.com](http://SaraNguyen.com)  
**Sara Minhthư Nguyễn**  
 SaraNguyen7@gmail.com  
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

**MD Tax Solutions, CPA**  
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.  
**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**

**Golden Gate Realty, Inc.**  
 Real Estate Services - Residential & Commercial  
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



**Kathy Mai-Thảo Phạm**  
 Realtor, Licensed in MD  
 301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
 301-622-1626 Fax  
[phamkathy@yahoo.com](mailto:phamkathy@yahoo.com)

**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**  
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại  
**Có thể Save trên 30%**  
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



**Erie Insurance**  
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
 Email: mina@theinsurancestore.us  
 Website: www.theinsurancestore.us

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD**  
 4 Professional Drive, Suite 133  
 Gaithersburg, MD 20879 \* ĐT: 301-569-6176  
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7  
**Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm**

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI**  
 Health, Life, Auto, Home Business  
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn  
**Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý**  
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu



**Erie Insurance**  
 Above all in SERVICE  
 Auto • Home • Business • Life  
**Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA**  
 Email: chuong@hcpis.com  
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

**MAXIM PHARMACY**  
**Dược Sĩ: Vương Ngọc Long**  
 636 E. University Blvd, Silver Spring, MD 20901  
 Tel: (301) 439-6878  
 Bán theo toa bác sĩ  
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm  
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

**EXPRESS PHARMACY**  
 Your Neighborhood's Pharmacy  
 Website: [www.expresspharmacymd.com](http://www.expresspharmacymd.com)

301 W Patrick St. 25 N. Cannon Ave  
 Frederick, MD 21701 Hagerstown, MD 21740  
 (240) 815-6229 (301) 791-5220

201 S. Cleveland Ave 11236 Robinwood Dr  
 Hagerstown, MD 21740 Hagerstown, MD 21740  
 (240) 513-6991 (301) 790-1233

307 E. Potomac St.  
 Williamsport, MD 21795  
 (301) 223-8185

**Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín**  
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

**NASIA**  
**Nail & Beauty Supply, Inc.**  
 Chuyên bán các sản phẩm về  
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn  
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

**Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam**  
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD  
 20783  
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887  
 Fax: (301) 439-9419  
 Web: www.nasiasupply.com  
**Kính Mời**

**New Orleans**  
**Live Crawfish & Seafood**

**5 Phút từ** **Mua 5 lbs, Tặng 1 lb**  
**Eden** **Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng**  
**Center** **(703) 536-2288**  
**6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA**

**Tóc nam/nữ, Nails, Đồng hương có giá đặc biệt**  
**Foot & Body Massage, và trích ra 10% vào quỹ**  
**Facial Treatments nhà thờ Giáo Xứ Mẹ**  
 301-490-0016 **Việt Nam**  
[thcnaillspa108@gmail.com](mailto:thcnaillspa108@gmail.com)  
**Serenity Spa**  
 11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723

**TRAN**  
 ORTHODONTICS  
 Braces for  
 Children & Adults

**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**  
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg  
 301-949-6020  
 Website: www.TranOrtho.com

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**BÙI QUỐC LÂN, DDS**  
**Jackson Place South**  
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850  
 Điện Thoại: (301) 279-2886  
**Chữa Bệnh Theo Hẹn**

**MUSIC EDUCATOR**  
**NHÓM DẠY NHẠC CỤ**  
 Piano/Keyboard Private Lesson  
 Trumpet Private Lesson  
 Violin Private Lesson  
 \*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)  
 Liên lạc Anh Phạm Thành  
 (301)-806-4125 ~ Email: [gthanhmai@gmail.com](mailto:gthanhmai@gmail.com)

**Saigonese Restaurant**

**PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON**  
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902  
 Điện Thoại: 301-946-8002

**Joe Nien Vu,**  
**Realtor**  
 2401 Blueridge Ave. #410,  
 Silver Spring, MD 20902  
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939  
 Email: [joenvu@hotmail.com](mailto:joenvu@hotmail.com)  
**Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng**



**MQ AUTO SERVICE**  
**Domestic & Foreign**  
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up  
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,  
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước  
**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**  
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855  
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



**METRO HOMES REALTY INC.**  
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



**NGÔ THỊ HIỀN**  
**30 năm kinh nghiệm**  
**Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng**  
 (301)365-8800 / [ngothihien@gmail.com](mailto:ngothihien@gmail.com)  
 licenced: MD & D.C

**BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG**  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi  
 chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ  
 trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC,  
 Maryland và Virginia

**Janie Phạm**  
**703-919-2829**  
[janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com)  
**EASTERN MEMORIALS**  
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

**LOWEST PRICE AUTO SERVICE**  
**FOREIGN & DOMESTIC**

**LONG HO, MANAGER**  
**MASTER AUTO TECHNICIAN**

Mon-Fri: 8am-6pm  
 Sat: 8am-4pm \*Sunday: closed



**Garage in Landover:**  
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785  
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

**Garage in Brentwood:**  
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722  
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

**NEW TEK Photo & Video Production**  
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,  
 sinh nhật, hội đoàn, v.v  
**Wedding - Commercial - Special Events**  
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150  
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**  
 Email: [hiethao189@yahoo.com](mailto:hiethao189@yahoo.com)  
 Website: [www.newtekstudio.com](http://www.newtekstudio.com)



**CarePeople Home Health, Inc.**  
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho  
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người  
 Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở  
 Maryland.  
**Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do**  
**(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500**